



**DOCUMENTOS DE TRABAJO U.C.M. Biblioteca Histórica; 2016/12**

**Indumentaria y cultura de las apariencias en la Biblioteca Histórica**

*Gloria Ríos Carvajal*

---

# INDUMENTARIA Y CULTURA DE LAS APARIENCIAS EN LA BIBLIOTECA HISTÓRICA

---

**MEMORIA DE PRÁCTICAS EXTERNAS: Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”**

**Alumna: Gloria Ríos**

**Tutor: Dr. Bernardo García**

**Master en historia de la Monarquía Hispánica**

**Curso: 2010-2011**

**Universidad Complutense de Madrid**

---



## INDICE DE CONTENIDOS

### DISTRIBUCIÓN DE OBRAS EN SECCIONES Y SUBSECCIONES

#### 1. VALOR MORAL DEL VESTIDO, MEDIDA FRENTE A LO VULGAR, ADECUACIÓN, DECORO

##### 1.1 Emblemas

1.1.1 Orozco y Covarrubias, Juan de, *Emblemas morales de don Iuan de Horozco y Couarruuias ...*, 1589. BH FLL 29418(1)

1.1.2 López, Diego, *Declaracion magistral sobre los emblemas de Andres Alciato con todas las Historias, Antigüedades, Moralidad, y doctrina, tocante a las buenas costumbres ...* 1615. BH FLL 1509

1.1.3 Veen, Otto van, *Theatro moral de la vida humana en cien emblemas; con el Enchiridion de Epicteto y la Tabla de Cebes, filosofo platonico*, 1733. BH FLL 26779

1.1.4 Pérez de Herrera, Cristóbal, *Proverbios morales y consejos christianos muy provechosos para concierto y espejo de vida... y enigmas filosoficas... adornadas con trece emblemas ...* BH FLL Res.308

##### 1. 2 Tratados de Reforma y decoro

1.2.1 Marqués de Careaga, *Invectiva en discursos apologeticos contra el abuso publico de las guedejas ...* 1637. BH FLL 316

1.2.2 Jiménez Patón, Bartolomé, *Reforma de trages / Doctrina de Frai Hernando de Talavera ...* 1638. BH FG 3406

1.2.3. Jiménez Patón, Bartolomé, *Discurso de los tufos, copetes, y caluas...* 1639. BH FOA 144

1.2.3 Prenda Museo Pedagógico Textil: *Mantilla. Indumentaria civil*. Encaje de blonda. Cataluña Siglo XVIII.

#### 2. FORMAS, MATERIALES Y TÉCNICAS

2.1.1 *Mémoire sur un rouet à pile des deux mains à la fois / inventé par M. de Bernieres ...* A Paris : chez Cloisier, imprimeur-libraire, rue Saint-Jacques, vis-à-vis les Mathurins, 1777, BH MED Foll.1495(34)

2.1.2 Vandael, *Manual teórico y practico del sastre...*, 1836. BH FOA 476(5)

## GLORIA RÍOS

2.1.3 Grabado: Salvador Carmona, Manuel ...*La Excma Sra Doña Isabel Parreño Arce.. retratada en la edad de 18 años en trage de mascara...*, 1792. BH GRA 28

2.1.4 Grabado: Fritz, Anton, *Retrato de Dorotea Sofia de Neoburgo y Farnesio* (1692 - 1766), [s.l. : s.n., s.a.]. BH GRA 24

### 3. ASPECTOS SOCIALES: Ofertas comerciales y novedades en la indumentaria

3. 1 *Avis pour ceux qui veulent se faire habiller. Le Sieur Tissot érant un des premiers qui ait offert au Public la facilité de se faire habiller a prix fixe [et] au-dessous des prix courant, se trouve obligé de faire connoître combien il est flatté d'avoir gagné la confiance d'une quatité de Seigneurs [et] autres qui se sont servi de lui ...*, 1776

3.2 *Cordier, Tailleur du Roi, Rue Saint Honoré, vis-à-vis l'Opera, fait et vend au comptant ..*, 1800. BH MED Foll.1495(28)

3.3 *Houdan aux deux Anges, sous les Pilliers de la Tonnellerie, du côté de la rue Saint Honoré, entre la Halle aux toilles et la rue de la Potterie. Houdan, Tailleur du Roi, suivant la cour, Fait, vend [et] achette toutes fortes d'Habits des plus à la mode, Manteaux, Roquelaures, Surtous [et] du Bourg à l'Angloises*, 1752. BH MED Foll.1495(30)

3.4 Prenda Museo Pedagógico Textil: *Paño velatorio o de casamiento. Ajuar ritual popular*. Cáceres. Siglo XVII.

3.5 Prenda Museo Pedagógico Textil: *Chaleco. Indumentaria civil*. Bordado erudito. Madrid. Finales del siglo XVIII.

### 4. MEDICINA: Indumentaria y medicina, Apariencia física y cuidado del cuerpo

4.1 Marinelli Giovanni, *Gli ornamenti delle donne / scritti per M. Giovanni Marinello. Et divisi in quattro libri ...* 1574. BH FLL 25894

4. 2 Reisser, M., *Avis important au sexe, ou essai sur les corps baleinés, pour former [et] conserver la taille aux jeunes personnes / et traduit en François par M. \*\*\**1770. BH MED 10111(1)

4. 4 Dôffémont, Etienne, *Avis très-important au public : sur différentes espèces de corps et de bottines d'une nouvelle invention*, 1764. BH MED 10111(1)

4. 5 Martínez Galinsoga, Mariano, *Demostracion mecánica de las enfermedades que produce el uso de las cotillas*, 1784. BH MED 10503

## GLORIA RÍOS

4. 5 Leroy, Alphonse Vincent Louis Antoine, *Recherches sur les habillemens des femmes et des enfans, ou Examen de la maniere dont il faut vêtir l'un [et] l'autre sèxe*, 1772. BH MED 10109

**5. EXOTISMOS Y TRAJES DE DIFERENTES NACIONALIDADES. VIAJES**

5.1 Vecellio, Cesare, *Habiti antichi et moderni di tutto il Mondo*, 1598

5.2 Fialetti, Odoardo, *De gli habiti delle religioni con le armi*, 1626

5.3 Gemelli Careri, Giovanni Francesco, *Giro del mondo / del Doctor D. Gio: Francesco Gemelli Careri; Parte prima, contenente le cose più ragguardevoli vedute nella Turchia*, 1699. BH FLL 35172 T.1

5.4 Tavernier, Jean Baptiste, *Recüeil de plusieurs relations et traitez singuliers et curieux de J.B. Tavernier ... , qui n'ont point esté mis dans ses six premiers voyages : divisé en cinq paties* [sic]. BH FG 2871

5.5 Grabado: Dalrymple, *Voyage en Portugal et en Portugal dans l'année 1774, avec une relation de l'expédition des espagnoles contre les algeriens en 1775...*, 1783. BH FLL 34017

5.6 Grabado: Juan, Jorge, *Relacion historica del viage a la America Meridional*, 1748. BH FLL Res.1162 Tomo 3

5.7 Prenda del museo pedagógico Textil: Delantal. Indumentaria popular. *Bordado popular, encaje. Técnica tintórea. Mahren, Hungría. Siglo XVIII.*

## INTRODUCCIÓN

El objetivo de la exposición es ofrecer una visión de diferentes aspectos de la cultura de las apariencias y de la indumentaria entre los siglos XVI y XVIII a través de libros, documentos y grabados de la Biblioteca Histórica, así como una selección de prendas del Museo Pedagógico Textil.

El deseo de vestirse y adornarse es tan antiguo como la humanidad. El vestido es uno de los elementos que se emplea para atraer y gustar a los demás. La apariencia física a través del traje permite a la persona expresarse de manera voluntaria o involuntaria y tiene un papel importante en la comunicación. Pero en muchas ocasiones el deseo de agradar convertido en vanidad, desvirtúa la función natural del vestido, su protección moral o de pudor, para convertirse en ostentación de riqueza. Aunque esta ostentación se haga a través de posesiones, joyas, viajes, etc. es el vestido su mayor exponente. Traje y riqueza mantienen una estrecha relación, ya sea por los tejidos exclusivos, confección profesional, elementos decorativos como pasamanerías y bordados, zapatos, cinturones... Que se van introduciendo poco a poco en el traje popular, como signo de riqueza, aunque a menor escala.

La reprobación del exceso en los trajes y adornos es una constante entre los moralistas y religiosos, que propugnaban un desprecio de los bienes exteriores efímeros frente a la virtud interior, que es la que debía cultivar el buen cristiano; así lo señalan, ya en el siglo XVII, donde explican como cada uno debe vestir según su estado, sus posibilidades y su hacienda. Las mujeres eran inevitablemente el blanco de las críticas, ya que solían ser las que más se excedían en los trajes, adornos y galas, aunque se extienden también a los hombres, que habían sido seducidos igualmente por las galas y trajes. Además, las leyes que regulan este tipo de excesos no se cumplen y no sirven para remediar estos males.

Al igual que ocurre con la moda del guardainfante, es precisamente en la década de los 30 cuando la campaña contra los tufos y guedejas adquiere su máxima virulencia, preparando así el ambiente propicio para proceder a su prohibición.

## GLORIA RÍOS

Por otra parte, cada vez resultaba más evidente el peligro de estas nuevas costumbres para la estabilidad del sistema social, ya que provocaban la confusión y mezcla de clases. Además, el incremento del lujo y de los gastos suntuarios atentaba directamente contra la economía de la nación, ya de por sí bastante maltrecha por las continuas guerras y la mala administración. Algunos prestigiosos escritores —Jiménez Patón, Carranza, Gutierre Marqués de Careaga— dedican a componer eruditos discursos con los que justificar la necesidad de tales reformas. Sabemos que no fueron efectivas.

La demanda de moda, de trajes que cambian por capricho y aportan novedad crece. Nos situamos en el siglo XVIII para conocer algunos inventos que mejoran la calidad y la producción de vestidos en Francia y que se extienden por toda Europa. Instrumentos como la máquina de hilar, que evoluciona en su manejo, o tratados de sastrería donde se fijan las normas de un arte complicado. En su constante evolución, la indumentaria se irá renovando. Para atraer al público se requiere una publicidad: los franceses serán los pioneros, no sólo en el arte del buen hacer, sino en el del buen vender.

En ocasiones el vestido tenía que ver mucho con el culto al cuerpo y las apariencias. Algunos elementos de la indumentaria o decorativos podía tener fines curativos. Plinio en su *Historia Natural* hace mención de ello. Sus teorías se siguen aplicando durante el siglo XVI, donde salud y belleza están muy unidos. SE publican algunos manuales con consejos caseros y todo tipo de remedios para mejorar la salud y ser más bellos.

Durante el siglo XVIII, la medicina se pone al servicio de la indumentaria para facilitar un correcto desarrollo del cuerpo a partir de la creación de corsés y botines. Trajes funcionales para realzar la belleza. No siempre se consiguió, y lo sabemos gracias a las demostraciones de algunos médicos sobre el daño que podía causar la cotilla.

**GLORIA RÍOS**

Por último, hacemos un recorrido por lugares exóticos para descubrir cómo era la indumentaria en otros lugares. Algunos remotos. Los libros de viajeros son una ventana abierta para descubrir y entender, a partir de sus descripciones casi fotográficas y grabados.



## SECCIÓN 1

### **VALOR MORAL DEL VESTIDO, MEDIDA FRENTE A LO VULGAR, ADECUACIÓN, DECORO**

La primera parte de esta sección está formada por cuatro obras representativas de la emblemática. De diferentes cronologías, todas ellas pretenden ofrecer al lector una visión moralizante sobre diferentes aspectos de la vida, relacionados con las virtudes. Entre las muchas conexiones que tiene la emblemática con la indumentaria, cabe destacar dos aspectos: el primero, el fin moralizante en cuanto a la austeridad, al decoro frente a la demasía en el vestir. El segundo, la asociación del color a los afectos y pasiones del alma, como expresión materializada en el vestido, incluso como expresión de virtud o pecado.

La segunda parte de esta sección trata del exceso en el vestir, en el cuidado físico y en el ornamento que provocaba tantos males y tanta ruina en las haciendas. Los tocados masculinos eran muy utilizados por los llamados "lindos", que cuidaban extremadamente su apariencia, no dudando en usar afeites o perfumes y todo tipo de afeminamientos. Se reclama la reformatión del estado varonil, el valor español frente a una actitud ociosa. En cuanto a la indumentaria, se defiende un traje duradero, con materiales que no se dañen y la tela necesaria. El verdugado y las múltiples piezas que componen el vestido se consideran excesivas, tanto por los materiales como por la riqueza de sus bordados, ya que no son necesarias, destacando la virtud de la austeridad frente a la vanidad del lujo.

Por último, se muestra una exquisita prenda del Museo Pedagógico textil, una delicadísima mantilla, ejemplo de decoro, además de elegancia y lujo que sirve como síntesis de esta sección.

GLORIA RÍOS

## 1. VALOR MORAL DEL VESTIDO, MEDIDA FRENTE A LO VULGAR, ADECUACIÓN, DECORO

### 1.1 EMBLEMÁTICA

**1.1.1 Horozco y Covarrubias, Juan de**, *Emblemas morales de don Iuan de Horozco y Couarruuias...*, en Segouia : impresso por Iuan de la Cuesta, 1589

Formato : 4º

Repertorio: Campa, P.F., : *Emblemata Hispanica: An annotated bibliography of Spanish emblema literature..* Duke University Press, 1990. Ref.: 6

CCPB : CCPB000019269-4

Signatura : BH FOA 53

Sebastián de Covarrubias y Orozco (Toledo, 1539 - 1613), canónigo de la Catedral de Cuenca, escribió dos obras notables: *Tesoro de la Lengua* (1611) y sus *Emblemas morales* (1610), ambos se encuentran en la Biblioteca Histórica. El interés por los géneros en que se apoyan los emblemas se alimentó en su familia, pues su padre, Juan de Horozco había dejado una magna obra de proverbios morales que se parece mucho al método seguido más tarde en la emblemática. Al hermano de Covarrubias, Juan de Horozco, se debe el primer libro de emblemas publicado en España *Emblemas morales* (Segovia, 1589) que contiene cien emblemas y una importante reflexión sobre el género.

La obra de Covarrubias consta de 300 emblemas, agrupados en centurias, y la escribió instado por el marqués de Denia, futuro Duque de Lerma. En el prólogo no advierte su finalidad, pero se aprecia de inmediato su valor didáctico. Presenta casi un “recetario” moral, donde cada emblema aparece encuadrado en cuatro adornos tipográficos que presentan motivos manieristas y con comentarios breves.

En su libro de emblemas dedica el capítulo XXXV al significado moral de los colores, aplicable tanto en la indumentaria como en la naturaleza. Algunos de ellos se mantienen vigentes en nuestros días, como el blanco, asociado a la pureza.

## GLORIA RÍOS

Las vestiduras de Cristo, blancas como la nieve, o como la luz, se asocian a la a la castidad. El negro, significa el contrario, y representa la maldad o las malas costumbres. El pardo, el trabajo, verde, la esperanza, amarillo, la desesperación, dorado, la firmeza, encarnado, la crueldad, azul, los celos, colorado, la sangre y la venganza...

El color, como expresión de ánimo o sentimiento en la indumentaria, adquiere un valor simbólico y a la vez moral. También como expresión de virtud o pecado.

**1.1. 2 López, Diego, *Declaracion magistral sobre los emblemas de Andres Alciato con todas las Historias, Antigüedades, Moralidad, y doctrina, tocante a las buenas costumbres* ...** En Valencia : per Geronimo Vilagrasa: a costa de Geronimo Sanchiz mercader de libros, a la plaça de la Seda enfrente de la puerta de los Apostoles, 1670

Formato : A<sup>8</sup>

Repertorio: Campa, P.F., *Emblemata Hispanica: An annotated bibliography of Spanish emblema literature*.. Duke University Press, 1990. Ref.:A 6

CCPB : CCPB000034036-7

Signatura : BH FLL 1509

Alciato (1492-1550) es conocido por la publicación de sus emblemas, *Emblematum liber* (1535) donde cada composición estaba ilustrada con un pequeño grabado, dando lugar a la estructura triple —mote o lema, grabado o imagen alegórica, epigrama o comentario— que desde entonces se conoce como «emblema». Diego Lopez decide publicar a su coste, como indica en el prólogo de su *Declaracion magistral sobre los emblemas de Andres Alciato*, que habiéndose traducido en todas las lenguas de Europa, pero mirando casi perdida la última impresión, lo ha vuelto a imprimir para el beneficio común.

En el emblema 117, de la p. 293 habla también de los colores. La *pictura* se divide en nueve viñetas, en las que se representan las siguientes escenas: unos personajes de luto

## GLORIA RÍOS

observando cómo unos enterradores colocan un cadáver en la fosa; varios religiosos caminando vestidos con hábitos y otras prendas de color blanco; dos personajes en medio de un campo de cereal verde; dos ramera situadas junto a un avariento que contempla sus riquezas encima de una mesa; un caballero armado a caballo junto a otro hombre que se lleva las manos al rostro en actitud avergonzada; un hombre navegando en una barca a remos cerca de un astrólogo que examina la esfera armilar que sostiene en su mano derecha; dos hombres lisiados, uno con la pierna de palo postrado en un lecho con dosel y otro con muletas junto a él; un hombre sentado y pensativo, sintiendo celos de la pareja de amantes que pasea cerca de él; y un hombre sentado sobre la parte superior de la rueda que la Fortuna, representada como mujer desnuda, está haciendo girar mediante una manivela.

El emblema es una síntesis de los distintos afectos y pasiones del alma que se asocian a los distintos colores: el negro, con el luto y la tristeza, usándose un atuendo de este color para enterrar a los muertos y hacer las exequias; el blanco, con la sinceridad, castidad y fe, siendo por ello el color del alba; el verde, con la esperanza, aunque algunas veces ésta nos decepcione; el rojo, con el amante lujurioso, la ramera, el avariento, el que ve cumplidas sus esperanzas, el caballero armado lleno de ardor guerrero, y el vergonzoso; el púrpura, con la valentía y la vergüenza; el azul oscuro, para los navegantes y astrólogos que poseen ansia de conocer los misterios del cielo; el gris, para los pobres, desconsolados, tullidos y las órdenes religiosas con hábito de lana basta; el rojo leonado, con los celosos; y el violeta, con los conformistas o los que resisten con paciencia los desmanes de la Fortuna.

**1.1. 3 Veen, Otto van, *Theatro moral de la vida humana en cien emblemas; con el Enchiridion de Epicteto y la Tabla de Cebes, filosofo platonico*. En Amberes :**

por la Viuda de Henrico Verdussen, 1733.

Formato : 34 cm

Repertorio : VV. AA (Fédération internationale des sociétés et instituts pour l'étude de la Renaissance, International Council for Philosophy and Humanistic Studies), *Bibliographie*

## GLORIA RÍOS

*internationale de l-humanisme et de la renaissance. 25. Travaux parus en 1989*, Librairie Droz, 1993

CCCB : CCPB000037654-X

Signatura : BH FLL 26779

El *Theatro moral de la vida humana en cien emblemas* es una obra coral. Tres autores intervienen en ella: el ilustrador Otto Vaenius, un poeta desconocido —Diego de Barreda—, y el humanista español Antonio Brum, a quien se considera normalmente sólo como traductor de la edición francesa. Todo empezó cuando el pintor flamenco Otto Van Veen (latinizado Vaenius) escogió unos fragmentos de Horacio y los ilustró con grabados que dio a imprimir en 1607 en el taller de su hermano, acompañados de unas pequeñas glosas. El libro apareció en latín bajo el título *Quinti Horati Flacci Emblemata...* y tuvo tanto éxito que dio lugar a numerosas reimpresiones y ediciones a lo largo de los siglos XVII y XVIII. En cada una de ellas el original sufría alguna alteración en el texto o en el orden de los emblemas, respetándose, eso sí, los bellísimos grabados del pintor y las citas horacianas cuidadosamente escogidas por él.

Otto Vaenius es sobradamente conocido como pintor e ilustrador que gozó de un gran prestigio ya en su época. Baste recordar que a su taller de Amberes asistió como discípulo Pedro Pablo Rubens, que tanta relación tendría más tarde con la Corte de Felipe IV. De Diego de Barreda apenas se conoce nada, tan sólo que sus versos o epigrama ya fueron introducidos en una edición de 1612, junto a otros en italiano. De Antonio Brum sabemos lo que él mismo comenta en su biografía o “confession”, escrita a la edad de sesenta y cinco años como proemio al *Theatro*: su formación humanista, su ocupación como traductor de autores clásicos, y los diversos cargos que ocupó relacionados con la diplomacia.

En el prólogo destaca las cuatro razones o medios: “El primero: apartar de sí los falsos principios y opiniones adquiridas por mala intuición o mal ejemplo. Lo segundo: huir de las ruinas compañías y procurar imitar a los más virtuosos y sabios. Lo tercero: Ser tan

## GLORIA RÍOS

buenos en lo interior, como se desea parecer en lo exterior. Lo cuarto: emplear el entendimiento en conocer y elegir lo que es verdaderamente bueno y loable, y aplicar la voluntad a quererlo y amarlo. Y es infalible, el que cristianamente usare estos cuatro medios, llegará a la perfección de la verdadera sabiduría”.

Con este fin moralizante destaco el emblema XXXII “Ejemplo de la templanza” . En la imagen aparecen dos esposos que parecen vivir felices con escasos medios, sólo con lo necesario y el amor verdadero que profesan, alejado de grandes lujos, como el de la demasía del vestir o del comer.

**1.1.4 Pérez de Herrera, Cristóbal, *Proverbios morales y consejos christianos muy provechosos para concierto y espejo de vida ... y enigmas filosoficas ...***

***adornadas con trece emblemas ...*** En Madrid : por los herederos de Francisco del

Hierro ..., [s.a.] Formato : 4<sup>a</sup>

Repertorio: Pérez Pastor, C., *Bibliografía madrileña: o descripción de obras impresas en Madrid*, Tipografía de los huérfanos, 1791. Ref.: 706

CCPB : CCPB000068828-2

Signatura : BH FLL Res. 308

Cristóbal Pérez de Herrera (1558-1620) desarrolló una destacada labor en el terreno de la medicina, como médico de las galeras reales y después con la formulación de un programa de reforma de la mendicidad. En 1618 publicó, en las prensas madrileñas de Luis Sánchez, los *Proverbios morales... y enigmas filosóficos*, texto escrito “para descanso y alivio del entendimiento” que se sitúa en el campo de la emblemática, como indica en el prólogo “a imitación [de la emblemática] del célebre jurisconsulto Andrés Alciato”, donde además da gran importancia a refranes, proverbios y acertijos. El Fondo Antiguo de la Universidad de Navarra conserva la *editio princeps* de los *Proverbios morales*, que conocerá una segunda edición impresa en Madrid en 1733, año que podría atribuirse a este ejemplar.

## GLORIA RÍOS

El texto, dividido en dos libros el primero de ellos dedicado a los proverbios morales y consejos cristianos, con un total de 759 proverbios organizados en cinco tratados; y el segundo a los enigmas, en el que figuran 323 enigmas de raíz popular y erudita distribuidos en tres centurias, que constituyen la más amplia colección de enigmas en verso del siglo XVII. De esta manera, la obra se inscribe en la historia literaria del enigma con carácter de adivinanza o acertijo cuya enseñanza se proyecta en el plano didáctico. A lo largo de la obra se intercalan trece emblemas compuestos por mote en latín, *pictura* y epigrama resuelto en la mayoría de las ocasiones en forma de terceto, que contribuyen a explicar gráficamente algunas de las ideas propuestas. Debe hacerse notar al respecto que diez de los trece emblemas fueron elaborados veinte años antes para ilustrar su *Discurso del Amparo de los legítimos pobres*, obra publicada en 1598 en la que el autor exponía un programa de beneficencia en curso de realización bajo su propio impulso y la aprobación del rey Felipe II.

En la reutilización de estos diez emblemas en los *Proverbios Morales*, Pérez de Herrera vulgariza sus contenidos, modificando en ocasiones las composiciones poéticas que acompañan a la *pictura* con el propósito de hacerlos más universales; y los agrupa a su vez conforme a los temas tratados, rectificando en parte el orden con el que aparecen en el *Discurso*. A estos diez se añaden otros tres emblemas relacionados con el enigma y el ingenio, el carácter prudente y justo ante la fragilidad humana, y la metáfora de la nave que llega a puerto como final de la travesía vital.

Los enigmas se exponen de manera desordenada mezclándose objetos cotidianos, con virtudes o prendas de vestir. Como es el caso del enigma CLXXII, que hace alusión a la caridad, y a continuación se expone el enigma de “el queso anexo”, el CLXXIII, que junto al rábano, “traen la corte en peso” y después el enigma CLXXIII sobre el chapín.

En este ejemplar aparecen otros enigmas sobre indumentaria como el CXX que hace alusión al avanillo o el CCXLVIII, el botón, CLXXIII, las calzas, CCXVIII, el enigma del

## GLORIA RÍOS

jubón CLXXIII... Ingeniosos y divertidos, nos ayudan a conocer ciertos detalles de cómo eran.

Por ejemplo, el enigma del botón nos da información acerca del material con el que se hacía, además de recordarnos su decorosa función:

De fuego, plata, de oro  
de cristal, de vidrio soy  
si de hilo y seda, me voy  
deshaciendo sin decoro  
de mirar adonde estoy.

O la explicación al enigma de las calzas atacadas, costosas, delicadas y para la gran gala: “Tienen las calzas atacadas con sus medias enteras muslos y piernas. Van adonde las lleva el dueño, suelen hacerse muy curiosas y de obra costosa, por ser la mayor gala que tiene la nación española. Y no dura mucho la hechura de ellas, sin mudarse en otra forma. Y ha llegado tiempo que muchos traen calzones o greguescos y las han dejado, sino es para un día de mucha gala.”

## 1. 2 TRATADOS DE REFORMA Y DECORO

**1. 2. 1 Marqués de Careaga, *Invectiva en discursos apologeticos contra el abuso publico de las guedejas ...* En Madrid : por Maria de Quiñones, a costa de Pedro Coello mercader de libros, 1637**

Formato: 8º

Repertorio:

- Simón Díaz, J.: *impresos del siglo XVII. Biblioteca selectiva por materias de 3500 ediciones príncipes en lengua castellana*, Madrid, CSIC, 1972. Ref.: 1562
  - Gisbert Terol, A., Ortells, M. L., *Catálogo de obras impresas en el siglo XVII de la Biblioteca Histórica de la Universitat de València*, Universidad de Valencia 2005
- CCPB: CCPB000033340-9



## GLORIA RÍOS

Signatura: BH FLL 316

Gutierre Marqués de Careaga fue un poeta, jurista y ensayista español del siglo XVII, nacido en Almería, probablemente durante el último tercio del siglo XVI.

En la polémica entre culteranismo y conceptismo se alineó a favor de Góngora. Atacó por otro lado la ostentación durante el mandato del Conde-Duque de Olivares en el ejemplar que mostramos, *Invectiva en discursos apologéticos contra el uso público de las guedejas*, en la que critica los peinados masculinos de moda. En el prólogo explica como siempre cuidado en exceso el aseo del cabello, fruto de la vanidad. El autor pretende corregir esta demasía y poner remedio a algo que impregna a los hombres de un carácter afeminado. Los considera una “nefanda viciosidad”, así como desteñirse el pelo o encubrirse las calvas, ya que la calva puede ser un honrosa y respetada, como la de los sacerdotes, ninguno de los que usan tufos y copetes pueden ser considerados ilustres, ya que no son peinados propios de su naturaleza varonil.

El reinado de Felipe IV destaca, principalmente, por el uso de las guedejas, copetes, tufos, rizos y tupés, junto con un bigote y una perilla cada vez más pequeños. Se llamaba guedejas a los largos cabellos que caían de la cabeza hacia las sienes, mientras que el copete venía a ser, al igual que el tupé, un mechón de pelo que se levantaba encima de la frente; los tufos consistían en una especie de rizos que cubrían las orejas. Todos estos tocados masculinos eran muy utilizados por los llamados "lindos", que cuidaban extremadamente su apariencia, no dudando en usar afeites o perfumes y todo tipo de afeminamientos.

En la aprobación del padre fray Miguel de Cárdenas, carmelita cordobés y doctor en Teología, resume el mensaje de la crítica del marqués y su función moralizante en la apariencia del hombre: “La melena (dice [San] Ambrosio), ha de ser venerable en los viejos, sagrada en los sacerdotes, dulce en los niños, adornada en las mujeres, pero

## GLORIA RÍOS

terrible en el tiempo de guerra” [...] “Los baluartes del varón no los labra su copete, sino sus manos”.

**1.2.2. Jiménez Patón, Bartolomé, *Reforma de trages / Doctrina de Frai Hernando de Talavera* ...** En Baeça: Por Iuan de la Cuesta, 1638.

Formato: 4º

Repertorio: Simón Díaz, J.: *impresos del siglo XVII. Biblioteca selectiva por materias de 3500 ediciones príncipes en lengua castellana*, Madrid, CSIC, 1972.

Ref.: 1562

CCPB: CCPB000036015-5

Signatura: BH FG 3406

Bartolomé Jiménez Patón escribe sobre los problemas de su tiempo, recogidos en una serie de discursos, que podemos calificar de costumbristas, puesto que pretenden corregir vicios y defectos de la época. Interesan para conocer el pensamiento de entonces en torno a determinados aspectos sociales. Fue un hombre de su tiempo y representativo de una mentalidad bastante común de los siglos XVI y XVII, con ideas religiosas estrictas, marcadas por el Concilio de Trento.

El discurso que aquí nos ocupa es la cuestión moral del buen uso del vestido como eje transversal, expuesto en *Reforma de trajes*, de 1638. Pretende, como indica Don José Pellicer de Salas, “imitando el celo de su primer autor [fray Hernando de Talavera], desterrar de España el demasiado adorno que ha introducido el ocio y el vicio (1635)” Para su época, el frenesí de gasto que llevaban las mujeres en trajes, joyas y sedas era “la causa de todas las miserias que padece la patria”. El texto, consistente en un tratado de reforma de trajes, toma como punto de partida y referencia el llamado *Tratado sobre el vestir, calzar y comer* escrito en 1477 en Valladolid por el primer arzobispo de Granada, Fray Hernando de Talavera y publicado por encargo suyo en Granada alrededor del año 1496. En la edición de Juan de la Cuesta aparece renovado, comentado e ilustrado por Bartolomé Jiménez Patón.

## GLORIA RÍOS

Defiende el uso de un traje perpetuo e inmutable, criticando la constante evolución de la indumentaria femenina, donde cada nueva prenda supone un coste innecesario y desproporcionado. Desde tiempos de Fray Hernando de Talavera ya existía semejante mal, incluso la tipología de prendas era semejante, haciendo ilusión al verdugado que en época de Jiménez Patón pasa a llamarse guardainfante. El nombre de verdugos viene dado puesto que se hacían con varillas de mimbre con las que azotaban a los verdugos, y por contener muchas de ellas, se llamaron verdugados. También se llamaron caderas porque son anchos por la parte del cuerpo que recibe el mismo nombre; y polleras, ya que así se llamaban los banastos de mimbre de forma acampanada que se usaban en el campo raso para que los pollos estuvieran a cobijo. En cambio, el guardainfante recibía ese nombre por la capacidad de ocultar el embarazo, llegando incluso a provocar un aborto por la presión que producían los aros que lo formaban, en el vientre materno.

Las reflexiones morales que hace Jiménez Patón en torno a su demasía en el vestir podrían resumirse en tres ideas. La primera, el exceso en el vestir debe evitarse puesto que no es necesario, haciendo un llamamiento a la lógica y a la virtud del buen uso. La segunda, que el excesivo adorno no es otra cosa que reflejo de vanidad y el vestido lo introdujo el pecado. La tercera, puesto que tanto el comer como el vestir, son necesarios y fundamentales para la raza human, deben ejercitarse con virtud, de manera ordenada y equilibrada.

**1.2.3. Jiménez Patón, Bartolomé, *Discurso de los tufos, copetes, y caluas...*** Impreso en Baeça: por Iuan de la Cuesta, 1639.

Formato: 8º

Repertorio: Simón Díaz, J.: *Impresos del siglo XVII. Biblioteca selectiva por materias de 3500 ediciones príncipes en lengua castellana*, Madrid, CSIC, 1972.

Ref.: 1563

CCCPB: CCPB000036007-4

Signatura: BH FOA 144

## GLORIA RÍOS

Bartolomé Jiménez Patón publica su *Discurso de los tufos, copetes y calvas* (Baeza, Juan de la Cuesta, 1639), compuesto diez años antes y dedicado a Gutierre Marqués de Careaga, que acababa de publicar el suyo. Para Jiménez Patón, los tufos y copetes son un uso antiguo y siempre reprobado, ya que convierte a los varones en afeminados. El primero que usó las guedejas fue, según este autor, el Rey Midas, para tapar sus orejas de asno, mientras que el uso del copete y del bigote fue impuesto por Mahoma. Así, aduciendo numerosas autoridades, Patón lanza una dura diatriba contra el uso de este tipo de peinados, calificándolos de afeminación y de "nefanda viciosidad".

Ataca también Patón la costumbre de teñirse el pelo, especialmente en los viejos, basándose en la autoridad de Marcial. También recurre al satírico latino para calificar de inclinación depravada el encubrir las calvas, costumbre bastante extendida. Para Patón, la calva es señal de afectos viciosos y, ya desde la antigüedad, se tuvo por ignominia y afrenta el ser calvo, de donde procede la costumbre de encubrirlo y disimularlo. La infamia de la calva era igualada en la antigüedad con la lepra, y se convirtió en una afrenta tal que los romanos, como tormento y deshonor, raían con navajas las cabezas de los cristianos. Por eso, aboga Patón por la prohibición de los tufos y copetes, recayendo en los sacerdotes la función de reprender dicha moda desde los pulpitos.

Además, continúa Patón, las mujeres no se sienten atraídas por los galanes que usan tales peinados, ya que los tienen "por medio mujeres". En este sentido, trae a colación a Ovidio, que en el *Arte de amar* avisa a las mujeres de "que no se dejen engañar de estos enrizados, con tufos ni copetes, ni de los que se afeitan y componen la cabeza con ungüentos olorosos, ni de los que visten muy polido y traen sortijas en los dedos".

Concluye Jiménez Patón con una de las preocupaciones principales que subyacen a todos estos escritos: la ociosidad como causa de la ruina de la nación. Por eso, resulta necesaria la reformatión del estado varonil, "para que los extranjeros no nos tachen de afeminados". Finalmente, se queja amargamente Patón de que se haya perdido "aquel

## GLORIA RÍOS

valor español, cuyo nombre solo solía asombrar a los bárbaros, honrar a su patria y asegurar a sus Reyes", y que "haya venido a tal estado que, en vez de el morrión y celada, traen copetes y cogoterías de cabello por orejeras, tufos y engomados bigotes, y guedejas, sabiendo que todo esto es insinia de muy niños o de mujeres o, por mejor decir, de bujarrones y ramera". Por tanto, su ataque se dirige principalmente a los galanes de la Corte, a aquellos lindos a quienes resultaría mejor el nombre "de lindas y galanas, y más de mujeres que de hombres", y advierte que nada se puede esperar de gentes criadas en el ocio y en el vicio.

### **1.2.3 Prenda Museo Pedagógico Textil: *Mantilla. Indumentaria civil. Encaje de blanca. Cataluña Siglo XVIII.***

La prenda está realizada con la técnica del encaje de bolillos, pertenece al género de la blanca, con puntos de tul, filigrana, etc., y está realizada en seda.

A lo largo de la edad media la mujer utilizaba diversos tocados para cubrirse la cabeza, como mantos o velos, sin hacer uso de la peineta. En el siglo XVII ya era habitual el uso de la mantilla de encaje en mujeres distinguidas, así como las confeccionadas en paño y seda. Sin embargo su uso se generaliza en la alta sociedad durante el siglo XVIII. Podemos apreciarlo en numerosos cuadros de Goya..

Se empleaba como un elemento ornamental, propio de actos religiosos, como bodas funerales... su función, además de decorativa, era para cubrir con decoro la cabeza a la entrada de la mujer en un templo religioso. El color blanco, como el aquí representado se reservaba para mujeres solteras o sólo aquellas reinas españolas, que por la obtención de la bula papal, podían presentarse con ella delante del papa. El negro era el color reservado para las mujeres casadas.

Decoro, ornamento y elegancia se conjugaban en una prenda de raíces y tradición estrictamente española.

GLORIA RÍOS



Mantilla. Indumentaria civil. S. XVIII

## BIBLIOGRAFÍA DE LA SECCIÓN 1

### 1. 1. EMBLEMÁTICA

BLACK, H. M. (revisado por D. Weston), <*A Short Title Catalogue of the Emblem Books and Related Works in the Stirling Maxwell Collection of Glasgow University Library (1499-1917)*> [Aunque concebido como un catálogo, es extraordinariamente útil para las fuentes primarias, por reflejar la más rica colección de libros de emblemas del mundo].

BERNAT VISTARINI, Antonio, John T. CULL y Edward J. VODOKLYS, *Enciclopedia de los emblemas españoles ilustrados*, fuentes clásicas y traducción de los mote por Edward J. Vodolys, presentación de Peter M. Daly y Sagrario López Poza, Madrid, Akal, 1999 [con un CDROM].

BERNAT VISTARINI, Antonio, John T. CULL y Tamás SAJÓ, Base de datos bibliográfica sobre literatura emblemática hispánica y temas afines. En: Studiolum: <<http://www.studiolum.com/es/biblio.htm>>

## GLORIA RÍOS

BLANCO, Emilio, "Repertorio de libros de emblemas localizados en bibliotecas madrileñas", en López Poza, Sagrario (ed.), *Literatura Emblemática Hispánica...*, pp. 343-351.

CAMPA, Pedro F., *Emblemata Hispanica. An Annotated Bibliography of Spanish Emblem Literature to the Year 1700*, Durham and London, Duke University Press, 1990.

FELIU FRANCH, Joan, "La Astrología y la Astronomía en el arte. Referencias bibliográficas", *Millars. Espai i Història*, 19 (1996), pp. 165-173.

GONZÁLEZ MENA, M. Ángeles, *Colección pedagógico textil de la Universidad Complutense de Madrid : estudio e inventario*, Madrid, Universidad Complutense, Consejo Social, 1994.

LANDWEHR, John, *French, Italian, Spanish, and Portuguese Books of Devices and Emblems 1534-1827. A Bibliography*, Utrecht, Haentjens Dekker & Gumbert, 1976.

LÓPEZ POZA, Sagrario y Sandra FERNÁNDEZ VALES, *Catálogo de ediciones digitales de libros de emblemas y obras afines accesibles en Internet*. [Recurso electrónico: <<http://rosalia.dc.fi.udc.es/emblematica/CatalogoDEBOW.pdf>>]. A Coruña, SIELAE – Universidade da Coruña, abril 2006.

## 1.2 TRATADOS DE REFORMA Y DECORO

GONZÁLEZ CAÑAL, Rafael, "El lujo y la ociosidad durante la privanza de Olivares; Bartolomé Jiménez Patón y la polémica sobre el uso de las guedejas", *El Crítico*, 53, 1991, Centro Virtual Cervantes, pp. 71-96,

RODRÍGUEZ CACHO, Lina, "Pecar en el vestir: del pulpito a la sátira", *Edad de Oro*, VIII (1989), pp. 193-205.

SAMPERE Y GUARINOS, Juan, *Historia del lujo y de las leyes suntuarias en España*, Madrid, Impr. Real, 1788.

SAAVEDRA FAJARDO, Diego de, *Conservación de Monarquías en Obras de D. Diego de Saavedra y Fajardo y del Licenciado Pedro Fernández Navarrete*, Madrid, BAE, 25, pp. 449 y ss.; véase, especialmente, discurso XXXIII, "Del exceso en los trajes", pp. 518-523.

ZABALETA, Juan, *El día de fiesta por la mañana y por la tarde*, ed. Cristóbal Cuevas García, Madrid, Castalia, 1983.

## GLORIA RÍOS

TOMÁS TRUJILLO, Fray, *Libro llamado Reprobación de trajes y abuso de juramentos. Con un tratado de limosnas*, Estella, Adrián de Anvers, 1563.

GÓMEZ DE TEJADA DE LOS REYES, Cosme, *León Prodigioso. Apología moral entretenida y provechosa a las buenas costumbres, trato virtuoso y político*, Madrid, Francisco Martínez, A costa de Domingo González, 1636, Ap.VII, fol. 42



## SECCIÓN 2

### TÉCNICAS, FORMAS Y MATERIALES

Esta sección tiene como objeto descubrir aspectos técnicos realizados con la fabricación de materiales y prendas de vestir del siglo XVIII.

En primer lugar, se destaca un invento, la máquina de hilar a dos manos para la producción de fibras textiles. Destinada íntegramente a la mujer, pretendía ser un avance en una técnica muy antigua, que con el tiempo se iba perfeccionando dado su extendido uso.

Pero si retrocedemos en el proceso de confección, todo sastre debe realizar sus patrones antes de cortar la tela. Tomar medidas y trazarlas sobre plano dibujando el patrón es todo un arte. El sastre debe saber disimular los defectos y resaltar la figura de la persona a la que va a vestir. Para ello se hace fundamental un manual que recoja las claves de este arte y sirva para su difusión.

El broche de esta sección lo ponen dos grabados. Ambos reflejan la moda del XVIII bajo dos puntos de vista diferentes. En primer lugar, el retrato de Dorotea Sofía de Neoburgo y Farnesio, quien se muestra elegantemente vestida y peinada, “a la moda” francesa, que imitarían después en la corte y las damas de la alta sociedad. En segundo lugar, otro retrato, pero de Doña Isabel Parreño, que aunque se retrate en traje de máscara, la forma y tipología del vestido mucho tiene que ver con el “traje nacional”, usado en el siglo XVIII. Dos estilos diferentes que convivieron en un mismo periodo en el ámbito nacional.

GLORIA RÍOS

## 2. TÉCNICAS, FORMAS Y MATERIALES

**2. 1 *Mémoire sur un rouet à pile des deux mains à la fois / inventé par M. de Bernieres ...*** A Paris : chez Cloisier, imprimeur-libraire, rue Saint-Jacques, vis-à-vis les Mathurins, 1777,

Formato : Folio

Signatura : BH MED Foll.1495(34)

Este documento revela el invento de M. De Bernieres, *ecuyer* (escudero o aprendiz de caballero), miembro de las academias Reales de Metz, Caen, Angers y Rouen, que dedica a las damas, las cuales han recibido de la naturaleza el privilegio exclusivo del buen arte y talento de hilar, ya que los hombres no poseen la destreza de las manos, ni la paciencia, ni la constancia para hacerlo. Puesto que las mujeres tienen el don de transformar el hilo en tela, para ellas este invento que facilitará la hilatura, a través de una maquina donde se pueden emplear ambas manos a la vez, por supuesto con la delicadeza y entusiasmo de la mujer.

En el documento el inventor explica cómo ha llegado a crear la nueva rueca, qué necesidad le condujo a ello y como poco a poco fue creándola hasta dar con la rueca definitiva. Explica cada una de sus piezas y cómo debe de usarse. Invita a que se aprenda a usar. Y expone cómo la mano izquierda, educándola puede emplearse de la misma manera que la derecha para producir más y mejor.

En el documento se incluye una hoja de un grabado desplegable en la página 24: "Inventé par M. Debernieres", "E. Voysard, sc", imagen de la rueca y panorámica de hilanderas en una sala. Se aprecia claramente cómo las mujeres hacen uso de ambas manos para hilar, así como las piezas de casa una, el hilo...

**2. 2 Vandael, *Manual teórico y practico del sastre...*, 1836.** Madrid: Imprenta de los Hijos de D. Catalina Pinuela, 1836.

Formato: 4º

## GLORIA RÍOS

Repertorio: Bustamante y Urrutia, J. M., *Impresos del S. XIX. Tomo primeros 1800-1849*,

Universidad de Santiago de Compostela. Biblioteca Universitaria, 1944

CCPB: CCPB000155661-4

Signatura: BH FOA 476(5)

Este manual se encontraba en las librerías en la sección de ciencias y artes. Y es que el arte del corte de la tela para su posterior confección era casi una ciencia, sea por las dificultades de los modelos, que por la pesadez de sus telas. Contiene el modo de trazar, cortar y hacer toda clase de vestidos de la época. Su autor, un sastre francés, hace una introducción con la historia de la moda francesa desde sus orígenes hasta 1830.

El sastre hace referencia a la importancia de tomar medida, indicando que “de ella depende el corte y la confección del vestido, determinando exactamente la forma y las dimensiones de todas las partes del cuerpo que han de vestirse”, puesto que no todos los hombres son proporcionados, no por defectos, sino por las costumbres u ocupación a que se dedica, o la fuerza o debilidad de cada uno de sus miembros. Es por esta razón que la labor del sastre consiste en vencer estas dificultades y realzar la figura de la persona a la que viste.

El manual hace una descripción de cómo tomar las medidas de un pantalón, frac, redingote o levita, botín... A continuación expone cómo deben de trazarse los patrones a partir de las medidas, y el corte. Por último, se incluyen unas láminas donde se reproducen patrones auténticos de faldillas traseras, mangas (parte superior e inferior), cuerpo...

Este manual es una herramienta clave para conocer el sistema de sastrería francés, así como algunos de sus patrones, además de la interesante introducción a la historia de la moda francesa.

### 2.3 Grabado: Fritz, Anton, *Retrato de Dorotea Sofía de Neoburgo* (1670 - 1748),

[S.l., s.n., s.a.]. BH GRA 24

En el retrato aparece la figura de busto con traje regio enmarcada por un óvalo con leyenda entorno: DOROTHEA SOPHIA NEOBURGICA FARNESIA MATER REGUM FILIORUM REGUM. En la base del plinto figuran el título, dedicatoria y escudos reales.

Con la llegada al trono de Felipe V se produjo el cambio de dinastía en España, de los Austrias a los Borbones, y este cambio queda patente en la indumentaria y estilo de vestir de los reyes y su entorno cortesano, así como de las capas más altas de la sociedad. Aunque ya en época de Carlos II se empezaba a imitar el estilo francés, siguiendo el estilo de Luis XIV, fue con Felipe V cuando llega definitivamente a instaurarse.

Doña Dorotea Sofía de Neoburgo también hace gala de ello, llevando una casaca femenina, completada con una basquiña. Debajo de esta suponemos que llevaría una camisa larga hasta debajo de las rodillas, con mangas. Sobre el torso se usaba la cotilla: un cuerpo con ballenas, sin mangas, atado con cordones y terminado en haldetas para poder adaptarlo a la cintura. Con este tipo de trajes estaba de moda los peinados pequeños, con rizos apretados y algún adorno, en este caso está cubierta con un velo, pero podía ser una joya, una flor, un lazo, normalmente a un lado. Por el escote se muestra el volante del encaje de la camisa interior, así como los vuelos que se asoman por debajo de las mangas. No se aprecian, pero imaginamos que los zapatos femeninos estarían forrados de seda y tendrían un tacón llamado carrete.



*Retrato de Dorotea Sofía de Neoburgo y Farnesio.*

## 2.4 Grabado: Salvador Carmona, Manuel ...*La Excma Sra Doña Isabel Parreño Arce.. retratada en la edad de 18 años en traje de mascara...*, 1792. BH GRA 28

Doña Isabel Parreño Arce, esposa del Marqués aparece retratada y grabada por Don Manuel Salvador Carmona, grabador de Cámara de S.M. del Rey de Francia y Director en la Real Academia de San Fernando. De pie; en la mano derecha sostiene una la careta mientras que la izquierda la tiene apoyada en la cintura. El traje es blanco con delantal, corpiño y adornos negros. La pose está extraída del cuadro conocido por "La maja de Mengs" que existe en la Academia de S. Fernando.

Aunque Doña Isabel se retrate en traje de máscara, mucho tiene que ver esta tipología, en cuanto a formas y piezas del vestido con la moda castiza, lo que se conoce como “vestido nacional”, como lo llamaron los extranjeros que viajaron por España durante el siglo XVIII, quienes hablan de él, pues a los españoles no les llamaba la atención. Todas las mujeres españolas se ponían, para salir a la calle o ir a la iglesia, una falda negra llamada basquiña y se cubrían la cabeza y los hombros con una mantilla negra o blanca. Cuando entraban en una casa se quitaban ambas prendas, así que tenían que llevar debajo otra falda que se llamó brial, si estaba hecha de tela de seda, o guardapiés, si estaba hecha de algodón. Todas las españolas tenían estas prendas, nobles, burguesas y mujeres del pueblo, entre ellas las majas; eran tan imprescindibles como las camisas y las enaguas, pero las señoras nobles no las usaban tan a menudo como las demás, ya que andaban muy poco por la calle; casi siempre iban en coche, un signo de distinción muy importante en aquellos años.



*Retrato de Isabel de Parreño, 1792.*

**BIBLIOGRAFÍA DE LA SECCIÓN 2**

ALBIZÚA HUARTE, E., “El traje en España”, en Laver, James (ed.), *Breve Historia del Traje y de la Moda*, Madrid, Cátedra, 1982.

BANDRÉS OTO, M., *El vestido y la moda*, Barcelona, Larousse, 1998.

BOUCHER, F., *20,200 years of fashion*, Londres, Thames & Hudson, 1987.

DESCALZO, A., “Tiempos lejanos”, en *Guía del Museo del Traje*, Madrid, Ministerio de Cultura, 2005.

LEIRA SÁNCHEZ, Amelia, "La moda en España durante el siglo XVII", en *Indumenta : revista del Museo del Traje*, pp. 87-94.

TORRES SANTO DOMINGO, M., *El gabinete de estampas de la Biblioteca Histórica*, Biblioteca Histórica “Marqués de Valdecilla”, *Biblioteca Complutense*, (información on line).

*Museo del Traje: Guía*, Madrid, Ministerio de Cultura, Subdirección General de Publicaciones, [2005].

*Indumenta : revista del Museo del Traje*, Madrid, Ministerio de Cultura, Subdirección General de Publicaciones, Información y Documentación, 2007.

### SECCIÓN 3

#### OFERTAS COMERCIALES Y NOVEDADES EN LA INDUMENTARIA

En esta sección se dan a conocer diferentes tipos de propuestas comerciales a través de impresos del siglo XVII. Nos dan información detallada de los materiales que se empleaban, colores, tipos de prendas que se vendían, así como alguna de sus formas. Es de gran utilidad para acercarse a la indumentaria popular y de las clases altas de la sociedad del siglo XVIII.

En primer lugar, cabe remarcar la importancia de “estar a la moda”, ya que es el primer aspecto que se destaca, independientemente de su calidad. La proveniencia del tejido con el que se confecciona también es importante y se da un detalle exacto de cada uno de ellos. Curioso el aspecto de que fabriquen, compren y vendan a la vez. Todo en un mismo local. Otro, en cambio, destaca la importancia de vestirse a un precio fijo, intentando así ser más competitivo y destaca la calidad. Y por último, otro donde se venden prendas para cualquier temporada del año, ya sea primavera, otoño, verano o invierno: todo está disponible.

Para ilustrar los artículos que podríamos encontrar en este tipo de comercios franceses, tenemos un chaleco bordado, prenda masculina de finales de siglo XVIII y un paño velatorio o de casamiento, una delicadísima prenda que podría formar parte de una dote o un regalo, y que poseían las damas de la alta sociedad.

### 3. OFERTAS COMERCIALES Y NOVEDADES EN LA INDUMENTARIA

3.1 *Houdan aux deux Anges, sous les Pilliers de la Tonnellerie, du côté de la rue Saint Honoré, entre la Halle aux toilles et la rue de la Potterie. Houdan, Tailleur du Roi, suivant la cour, Fait, vend [et] achette toutes sortes d'Habits des plus à la mode, Manteaux, Roquelaures, Surtous [et] du Bourg à l'Angloises. A Paris : de l'Imprimerie de la V. Grou, rue de la Huchette, au Soleil d'or, 1752.*

Formato: Folio

Signatura: BH MED Foll.1495(30)

El documento es un ejemplo de impreso efímero francés con fines publicitarios o comerciales. Houdan, como así se llama el comerciante, no sólo vende, sino que fabrica y compra todo tipo de vestidos que están “*plus a la mode*” hechos con las telas del momento, como la felpa proveniente de Inglaterra y Holanda, abrigos, gabanes... Curioso el detalle del que son del mejor gusto, desde lo extravagante hasta lo nuevo, es decir, de todo.

También compra vestidos provenientes de guarda ropa de la corte, con bordados de oro y plata, terciopelos de todos los colores, vestidos engalonados o lisos, cortos o largos, todo tipo de trajes de palacio, de seda...

Sorprende que entre todo tipo de indumentaria compre y venda muebles, todos ellos decorados y con las mejores telas. Y por supuesto, a un precio justo y razonable.

3. 2 *Avis pour ceux qui veulent se faire habiller. Le Sieur Tissot érant un des premiers qui ait offert au Public la facilité de se faire habiller a prix fixe [et] au-dessous des prix courant, se trouve obligé de faire connoître combien il est flatté d'avoir gagné la confiance d'une quatité de Seigneurs [et] autres qui se sont servi de lui ...[A Paris] : de l'Imprimerie de Grangé ... 1776.*

Formato: Folio



## GLORIA RÍOS

Signatura: BH MED Foll.1495(31)

Con una excelente estrategia comercial, el presente documento parece que ser un aviso sobre algo importante. De lo que se informa es que, por primera vez, el señor Tissot, comerciante y propietario, es el primero que ofrece al público la facilidad de vestir a su clientela a un precio fijo, e incluso, por debajo del precio de la competencia. Una clientela contenta y confiada a sus servicios es el motivo por el que decide hacer pública su oferta. Pero va más allá, se compromete a confeccionarlos con tejidos resistentes para que el cliente no tenga que sufrir más gastos en reparaciones, con las mejores telas a buen precio y servidos rápido. él no acepta crédito bajo ningún pretexto. Y por supuesto, el precio es acorde con la talla, sea pequeña o grande.

A continuación de su “aviso”, el comerciante publica un extenso elenco donde se detallan las prendas con las telas de moda, seda, tafetán, algodón, batista, telas finas, telas de Carcasón, tricot de Inglaterra... en todo tipo de colores, con bordados de oro “de París”

**3. 3 *Cordier, Tailleur du Roi, Rue Saint Honoré, vis-à-vis l'Opera, fait et vend au comptant*. [S.l. : s.n., 1701-1800?]**

Formato: Folio

Signatura: BH MED Foll. 1495(28)

Este documento plantea otra oferta comercial. En él se hace una relación de vestidos y otras prendas en venta. Indica su excelente posición, en una de las calles más representativas de París: la Rue Saint Honoré, frente a la Ópera. En la relación se incluye una pequeña descripción y su precio, ya que como su título indica, hay que pagar *au comptant*, es decir, en efectivo.

La clasificación de las prendas en venta está diferenciada por temporada. Entre las prendas invernales, se encuentran vestidos con sus correspondientes *coulottes* o pantaloncillos de terciopelo, satén, seda...Algunos de satén, con botones y ligas hechas

## GLORIA RÍOS

con hilo de oro... Hay también fracs de hombre o un traje de mañana para doméstica. Entre las prendas de primavera hay trajes de un terciopelo ligero, el conocido como “de primavera”, acompañados de botones de plata... Y entre los de verano, cabe destacar un traje “musulmán”, de seda doble. Por la riqueza de las telas, y el tipo de prendas se podría decir que es un establecimiento de lujo. Al final del documento el propietario, Sieur Cordier da la opción de entrega a precio fijo.

**3.4 Prenda Museo Pedagógico Textil: *Chaleco. Indumentaria civil. Bordado erudito. Madrid. Finales del siglo XVIII***

El Chaleco está confeccionado a mano, bordado al pasado con seda lasa, botones de resina forrados con la misma tela bordada ex profeso y ojales de hilo. Como materiales cabe destacar: seda, lino, resina. 41 x 57cm.

El chaleco es un tipo de prenda que componía la indumentaria masculina junto a la casaca y el calzón. Conocido también como “chupa” se usaba encima de una camisa con cuello y manga larga. Debajo irían los calzoncillos. Ambas prendas de tela de lienzo. En las piernas usaban medias de algodón, seda o lana. A principios de siglo la chupa era larga, pero con el tiempo se fue acortando y estrechando, hasta quedar de las medidas como la prenda aquí mostrada, de finales de siglo. Iba cerrada con botones, aunque los superiores no se abrochaban para mostrar la guirindola, en el caso de los hombres ricos. La espalda iba cosida en el centro, quedando abierta en la parte inferior, para el faldón. Solía ser esta parte de tela más fina y más económica que el resto de la prenda, hecho que implica que no se mostraba sin la casaca encima.

Con bordado de seda, este chaleco podría ser un ejemplo de las prendas que se ofrecían en cualquiera de los tres “anuncios” u ofertas que se hacían a finales de siglo XVIII. Siendo confeccionado a medida y con telas más gruesas en función de la estación.

## GLORIA RÍOS



Chaleco. Indumentaria civil. Finales del siglo XVIII

**3.5 Prenda Museo Pedagógico Textil: *Paño velatorio o de casamiento. Ajuar ritual popular. Cáceres. Siglo XVII.***

Realizado con encaje de malla y de bolillos, este delicadísimo paño podría ser parte de una dote de boda. En casi todas las comunidades o pueblos primitivos la dote fue una institución en la compra de la novia. Casi siempre los padres del novio daban a los de su novia diferentes mercancías o bien algo en especie, dependiendo del rango económico y social, y se entregaba con la idea de ayudar con la carga de los primeros gastos el matrimonio.

El pañuelo de ceremonia, empleado en círculos cortesanos, era de una riqueza extraordinaria. Se realizaba con batistas ligerísimas y bordados de técnicas eruditas y refinadas, llegando a formar el “bordado al aire”, en el que los elementos figurados se hacen con resaltos y en relieve de gran realismo. La técnica, cada vez más perfeccionada, daba lugar a verdaderas obras de arte. Las damas de la realeza, de la nobleza y de la alta burguesía tenían muchos de ellos con los que se hacían retratar. En cuadros a partir del siglo XVI se ve muchos de ellos realizados con finos encajes.

GLORIA RÍOS



Paño velatorio o de casamiento S. XVIII.

Este es otro tipo de prenda que podría encontrarse en las tiendas francesas que ofrecen su servicios.

### **BIBLIOGRAFÍA DE LA SECCIÓN 3**

DELLATOLAS, Joseph, *Pratique des actes de vente de fonds de commerce*, Paris, Sirey, 1990.

GONZÁLEZ MENA, M. Ángeles, *Colección pedagógico textil de la Universidad Complutense de Madrid : estudio e inventario*, Madrid, Universidad Complutense, Consejo Social, 1994.

HORNE, Thomas A., *El pensamiento social de Bernard Mandeville : virtud y comercio en la Inglaterra del Siglo XVIII*, México, Fondo de Cultura Económica, 1982.

LEMEUNIER Francis, *Fonds de commerce : Achat et vente, exploitation et gérance*, Paris, Delmas, 2007.

## SECCIÓN 4

### **MEDICINA: Cuidado del cuerpo, higiene, afeites, olor...**

La indumentaria no sólo tiene un fin estético. Puede tener también un fin medicinal. Ya en el siglo XVI la medicina y la belleza estaban reñidas. En *Gli ornamenti delle donne*, de 1574 se habla de cómo curar algunas enfermedades del cuerpo, así como conservar el cabello, teñirlo, evitar la caspa, o algunos cuidados oftalmológicos, para evitar orzuelos. Todo ello integrado en un solo libro. Y con el fin de aconsejar para poder mejorar la salud y belleza de cada uno. Todo ello para contribuir a la higiene y al cuidado del cuerpo.

Algunos de los ejemplares del siglo XVIII que se muestran a continuación provienen de la facultad de medicina. Y es que las investigaciones que se hacían en torno al cuidado del cuerpo pasaban por una indumentaria funcional, que conservara el buen estado del cuerpo y facilitara su desarrollo y crecimiento. Porque un cuerpo bien vestido no era sólo algo estético, sino sano. Tenemos ejemplos de obras donde se explican cómo los corsés servían para ayudar a conservar una figura sana desde la juventud, como debían de estar hechos y evitar aquellos que incluso por estar mal confeccionados podían dañar la salud. Los botines o el calzado en general, si eran los adecuados, podían ayudar a que los pequeños en sus primeros pasos no torciesen los pies ni deformasen sus piernas. Incluso se recomendaba un calzado de noche, para que hiciese efecto en reposo.

Pero el fin estético podía en otras ocasiones superar lo soportable por el cuerpo humano. El doctor Martínez Galinsogalo demuestra en su estudio en lo referente a la cotilla y de cómo afectaba al cuerpo humano, dando lugar a enfermedades no siempre curables por la excesiva compresión que ejercía la prenda en el cuerpo de la mujer.

Otras obras dan consejos sobre cómo han de vestir mujeres y niños, el tipo de vestimenta adecuada y cómo debe conservarse ésta para que dure.

## GLORIA RÍOS

**4. MEDICINA E INDUMENTARIA:** Indumentaria y medicina, Apariencia física y cuidado del cuerpo**4.1 Marinelli Giovanni, *Gli ornamenti delle donne / scritti per M. Giovanni Marinello.***

***Et divisi in quattro libri ...*** In Venetia : appresso Giovanni Valgrisio, [al segno] della Vittoria, 1574

Formato: 8º

CCPB: CCPB000016984-6

Signatura : BH FLL 25894

Giovanni Marinelli fue un médico especializado en enfermedades femeninas. El autor, partiendo de sus conocimientos sobre medicina, escribe consejos dirigidos a las mujeres, todo aquello que se requiere, según su criterio, para obtener un cuerpo bello. Comenta que él no ha inventado nada, es más, los ha extraído de un libro de una reina griega, de la cual se desconoce su nombre dada la antigüedad de dichas escrituras ahora rescatadas y comentadas.

Marinelli en su primer libro demuestra como se pueden curar algunas enfermedades del cuerpo y como algunos miembros desproporcionados se pueden corregir con “arte”. En el primer libro, dividido en dos partes, se tratan algunas enfermedades de la piel y en la segunda, aspectos relacionados con el exceso de peso. En la primera parte se encuentran temas como extraer el vello no deseado, qué aguas y perfumes se recomiendan usar y cómo fabricarlas, cómo purificar la piel de la roña, evitar el sudor e incluso cómo curar la lepra. En la segunda parte del primer libro se explica cómo conseguir un cuerpo “gracioso”.

Los consejos del segundo libro tratan sobre aspectos relacionados con el cabello: como evitar su caída, fomentar su crecimiento, que parezcan abundantes, remedios para que sean largos, crespos, lisos... O bien remedios para teñir el cabello: de rubio, castaño,

## GLORIA RÍOS

pelirrojos, evitar las canas... La segunda parte del libro segundo se razona sobre algunas enfermedades que afectan a la epidermis de la cabeza, como la caspa, los piojos y liendres, la tiña...

El tercer libro en cambio trata sobre la belleza de la cara: frente, vello no deseado, cejas, párpados, ojos. Cómo curar un orzuelo, las ojeras, e incluso evitar lágrimas no deseadas, o la irritación de los ojos. Trata también en la tercera parte de la nariz: cómo evitar la mucosidad, los estornudos continuos... habla también de las orejas: cómo limpiarlas, eliminar su hedor. En la cuarta, la boca: los labios, la irritación, cómo conseguir reavivar los labios pálidos, las encías, los dientes.

Finalmente, en el cuarto libro explica la belleza natural del cuello, pecho, manos y otras partes del cuerpo: cómo cuidar la garganta, cómo cuidar el pecho para que tenga la forma bella, cómo reducirlas, cómo cuidar la espalda y remedios para que no se encobe, cómo eliminar el hedor de las axilas, cómo esconder las venas de las manos, cómo conservar sanas las uñas... Para finalizar no descuida otras partes del cuerpo como caderas, vientre, partes “vergonzosas”, muslos, piernas, pies (y cómo evitar el mal olor de éstos), callos...

En conclusión, escribe toda una serie de consejos, no sólo vinculados con la apariencia y la belleza, sino íntimamente relacionados con la higiene y la salud, ya que el descuido del cuerpo y la falta de higiene en general daba lugar a enfermedades y olores altamente desagradables.

**4.2 Dôffémont, Etienne, *Avis très-important au public : sur différentes espèces de corps et de bottines d'une nouvelle invention*, 1764.** Paris : De l'Imprimerie de Pierre-Alexandre le Prieur ..., 1763.

Formato: 12°

Signatura : BH MED 10111(1)

## GLORIA RÍOS

Etienne Dôffémont confeccionaba corsés y camisolas para la Reina Madame la Dauphine y otras señoras de alto rango parisino. En esta obra reivindica su invento: Un corsé, aprobado por la Facultad de Medicina, la Academia Real de Cirugía y por los directores de la Academia Real de las Ciencias.

Él se manifiesta sobradamente conocido por haber creado anteriormente cuerpos o corsés para prevenir y remediar deformidades del cuerpo. Después de perfeccionar su “arte”, da a conocer sus piezas extremadamente útiles al público. El corsé ayuda a corregir los vicios de formación de los huesos tanto en niños como en adultos. Llamado *Corps de Santé* por sus beneficiosas propiedades. El doctor Doffemont hace referencia a otro invento, des *bottines en baleine*, que ayudan a prevenir torceduras y deformaciones.

El corsé reinventado se recomienda sobretodo al sexo masculino hasta que los huesos hayan adquirido la solidez perfecta. Ayudan a prevenir accidentes a los niños, es un remedio contra las deformidades exteriores durante el crecimiento del niño y del adolescente. Doffement dice hacer corsés que consiguen que los niños crezcan con espaldas rectas y derechos, bien constituidos, siendo ligeros y más cómodos.

En conclusión, el autor hace propaganda de un invento cuyo fin era conseguir que tanto adultos como niños creciesen sanos y bellos, ya que salud implicaba belleza.

**4. 3 Reisser, M., *Avis important au sexe, ou essai sur les corps baleinés, pour former [et] conserver la taille aux jeunes personnes / et traduit en François par M. \*\*\** A Lyon : chez V. Reguilliat ..., A Lyon : chez V. Reguilliat ..., 1770.**

Formato: 12°

Signatura: BH MED 10111(1)

Como indica el título, el autor escribe sobre cómo los corsés pueden ayudar al correcto desarrollo así como a la conservación de la talla. Reisser, de origen alemán y propietario de un taller en Lyon, avisa de los beneficios que el corsé que fabrica tiene para el cuerpo



## GLORIA RÍOS

humano. Manifiesta cómo las deformidades desaparecen con el uso del corsé adecuado a las circunstancias de cada uno.

Comenta la importancia de la vida, la salud, la salud mental, el estar bien, cómo están por encima de todo; la “gracia” no tiene sentido sin la salud.

Para Reisser, una mujer con chepa no resulta agradable, la enfermedad o deformaciones no son estéticas. Por tanto, hay que corregirlas y se deben evitar las contorsiones durante el crecimiento mediante el desarrollo del crecimiento. El bienestar y la gracia pueden convivir mediante el uso un corsé.

Indica como la mujer de cuarenta años son ridículas cuando quieren parecer niñas de quince. Cada edad tiene sus gracias. Y algunas desgracias no se pueden evitar.

Manifiesta que ha fabricado un corsé que es confortable, con materiales que permiten cierta holgura, que sujeta la espalda y queda recta.

Para concluir, considera hacer una aportación necesaria a la sociedad, donde la gracia y la belleza sólo se manifiestan con un buen estado salud. Y éste se consigue gracias a su invento.

**4.4 Martínez Galinsoga, Mariano, *Demostracion mecánica de las enfermedades que produce el uso de las cotillas*, 1784.** En Madrid : en la Imprenta Real, 1784.

Formato: 4º

CCPB: CCPB000666526-8

Signatura: BH MED 10503

Mariano Martínez Gallinsoga fue profesor de Medicina y cirugía Latina, así como médico de los Reales Ejércitos. Manifiesta haber investigado enfermedades que sufren con frecuencia las mujeres, llegando a la conclusión que se trata de “la compresión que pone en tormento todas las entrañas del vientre inferior, las estrangula, las hace perder de sitio y mudar la figura, y así las operaciones de dichos órganos deben ser precisamente

## GLORIA RÍOS

imperfectas, dolorosas y difíciles; esto es, vendrán enfermedades, cuyo número puede ser inmenso.”

El autor hace una relación de las múltiples enfermedades que produce la cotilla. Expone cómo este tipo de enfermedades no ase dan en mujeres que habitan en pequeñas aldeas y en los grandes lugares de las montañas. La salud de las mujeres de la corte es débil y son mucho más fértiles, si se comparan con la fecundidad de la prole serrana. En las montañas apenas se ven casos de hemorragias uterinas, en cambio, en Madrid y en las grandes ciudades son muy frecuentes. En palabras del autor, todas estas dolencias abrevian sus vidas, las hacen más incómodas, desfiguran la cintura... De esta manera, recomienda el abandono urgente de este invento para que la obra maestra de Dios, que es el cuerpo humano, se cuide y conserve.

**BIBLIOGRAFÍA DE LA SECCIÓN 4**

ALCOCER MARTÍNEZ, M., *Bio-Bibliografías de Médicos Notables*, Valladolid, Cuesta, 1931. [http://adrastea.ugr.es/search\\*sp/c?SEARCH=BHR%20A%20036%20323\(13\)](http://adrastea.ugr.es/search*sp/c?SEARCH=BHR%20A%20036%20323(13))

BALLESTER, Rosa, *La medicina en España y en Francia y sus relaciones con la ciencia, la tradición y los saberes tradicionales: siglos XVIII a XX*, Alicante, Instituto de Cultura "Juan Gil-Albert", Excma. Diputación Provincial de Alicante, 1998.

CARRILLO, Juan L., *La medicina en el siglo XVIII*, Madrid, Ediciones Akal, 1992.

GRANJEL, L.S., *La Medicina Española del siglo XVIII*. Salamanca, Universidad, 1979.

LINDEMANN, Mary, *Medicina y Sociedad en la Europa Moderna, 1500-1800*, Madrid, Siglo XXI de España Editores, 2001.

PERROT, Philippe, *Le travail des apparences: le corps féminin, XVIIIe-XIXe siècle*, París, Seuil, 1984.

## SECCIÓN 5

### EXOTISMOS E INDUMENTARIA DE DIFERENTES NACIONALIDADES

En esta sección se refleja el interés por lo exótico y la cultura de la indumentaria de diferentes países o territorios.

El vestido se adapta a las características socioculturales de cada país. En función de gustos, necesidades o caprichos se transforma y todo ello queda reflejado en los libros de viajes, a través de grabados o de los relatos. Los diferentes autores muestran a partir de su experiencia los aspectos de la indumentaria más destacables de cada región.

Otra manera de conocer las diferentes culturas del ámbito monástico es a través de su hábito y simbología de los elementos que lo forman, donde cada región mantiene los suyos con un único fin: que sean instrumento para servir a Dios. El segundo ejemplar aquí mostrado nos adentra en el mundo religioso.

Muy interesante resulta el punto de vista de un comerciante, quien su interés por el comercio le llevó a desarrollar diferentes métodos y trucos. Los grabados que ilustran su experiencia ayudan a conocer fiestas, costumbres y personajes con indumentarias típicas de Asia y Oriente.

Y no podemos olvidarnos de España. ¿Qué pensaban de nosotros los viajeros que nos visitaban a finales del siglo XVIII? Darlymple, aunque viniera a España con fines profesionales, no deja de describir en sus páginas todo lo que le fascina, especialmente sus gentes, indumentaria y costumbres, de las que tenemos brillantes descripciones además de grabados.

El grabado de Jorge Juan es resultado de un viaje, también con fines profesionales, pero donde se destacan personajes de diferentes culturas vestidos con su indumentaria típica.

## GLORIA RÍOS

Para terminar, se expone una prenda popular húngara, donde se han empleado las técnicas de tintura propias de finales de siglo XVIII, así como el algodón, fibra hasta entonces poco considerada y exportada por los ingleses.

## 5. EXOTISMOS E INDUMENTARIA DE DIFERENTES NACIONALIDADES

### 5.1. Vecellio, Cesare, *Habiti antichi et moderni di tutto il Mondo di Cesare Vecellio : di nuouo accresciuti di molte figue. In Venetia: appresso i Sessa, 1598.*

Formato: 8º

Repertorio bibliográfico: Cicognara, L., Catálogo ragionato dei libri d'arte e d'antichina posseduti dal Conte Cicognara, Volumen 1. Ref. 1319.

CCPB: CCPB000027405-4

Signatura: BH FLL 26141

Cesare Vecellio (1521-1606) realizó estudios importantes sobre indumentaria, y ésta es su obra más representativa, cuya primera edición se publicó en Venecia, por Zenari Damián, en 1590, que incluía 483 grabados. La que aquí mostramos es una edición ampliada, con 503 grabados y publicada en 1598. Vecellio desarrolló su habilidad como artista en el taller de Tiziano, ya que era familiar del genial artista veneciano.

El autor recupera la indumentaria propia de diferentes nacionalidades, “antiguos y modernos”, destacando la diversidad y riqueza de cada uno de ellos. Manifiesta al lector la mayor dificultad con la que se ha encontrado para hacer su obra: la distancia de algunos lugares, muchos de ellos sin ruta comercio. Es pues un libro con notas exóticas que remite a lugares incógnitos, cuyo lector descubre a través de sus páginas y grabados. Y es que el vestido no conoce estado, y se crea siempre en función de los gustos y caprichos, es volátil y cambiante, se emplea al servicio de una cultura. Algunos proceden del “Nuevo Mundo”, otros de lugares menos conocidos. En orden alfabético nos descubre la indumentaria africana, árabe, bávara, bohemia, boloñesa, borgoñona, china, ferraresa, florentina, francesa, genovesa, indumentaria gótica, griega, india, inglesa, laponiense, lituana, mantuana, milanese, etc. Infinitos

## GLORIA RÍOS

personajes de procedencia y clase social diversa son representados y a lo largo de 503 grabados, donde el minucioso detalle con el que están retratados nos aproxima a la cultura de cada lugar. Nos describe cómo es cada uno, los tejidos con los que se confeccionaban, sus recamos, las partes de cada prenda, con una precisión sorprendente y que transporta al lector a cada región.

**5. 2. Fialetti, Odoardo, *De gli abiti delle religioni con le armi, e breue descrittione loro : libro primo [-terzo] / opera di Odoardo Fialetti ; diuisa in piu volumi ... Stampata ... in Venetia : a istanza di Marco Sadeler, 1626.***

Formato: 4º

Repertorio bibliográfico: Ebert, F.A., *A General bibliographical dictionary*, Volumen 2, University Press, 1837. Ref. 7518.

Signatura: BH FLL 13906(1)

El autor hace una recapitulación de la indumentaria de cada una de las órdenes religiosas cristianas que existían hasta el momento de las diferentes partes del mundo, incluyendo una explicación al lado de cada grabado, donde hace una referencia breve al origen del fundador de cada orden y una descripción del hábito. Cada uno de ellos diferente, con una serie de elementos que otorgan al hábito un significado simbólico y característico de cada orden, como pero con un mismo fin: servir a Dios.

El hábito religioso se muestra compuesto de túnica, manto o capa. Como estableció San Benito en el Siglo VI, quedó constituido por la túnica, vestidura de telar, realizada en diferentes colores como el blanco, en los dominicos, negro o gris en los Franciscanos conventuales, negro también en los agustinos, pardo en los franciscanos o castaño en los carmelitas, como explica el autor. En los grabados aparecen el resto de elementos, como el escapulario acompañaba el hábito, a modo de banda y apoyado en los hombros recuerda al paño que antes solía llevarse para cargar peso sobre los hombros o la cingula, que sujetaba la túnica. Algunos aparecen con la cogulla, una túnica amplia con grandes mangas y capuchón.

## GLORIA RÍOS

Esta obra nos acerca al mundo del hábito conventual y sus particularidades, adaptándose a la cultura de cada región y poniéndola al servicio de la religión.

**5. 3. Gemelli Careri, Giovanni Francesco, *Giro del mondo / del dottor D. Gio: Francesco Gemelli Careri; Parte prima, contenente le cose più ragguardevoli vedute nella Turchia*. In Napoli : Nella stamperia di Giuseppe Rosselli, 1699.**

Formato: 8º

Repertorio bibliográfico: Streit, R., Dindinger, J, *Bibliotheca missionum*, volumen 22, Herder, 1951. Ref. 41

CCPB: CCPB000141690-1

Signatura: BH FLL 35172 T.1

Giovanni Francesco Gemelli describe las intrigas de un viaje, la extravagancia del clima, las maravillas de la naturaleza y del arte de todo cuanto él ve con sus propios ojos durante los cinco años y medio de peregrinaje que transcurre entre animales y fieras, y hombres más que salvajes. Entre los diferentes aspectos que describe a lo largo de su experiencia relata también la indumentaria de algunos de las regiones que visita. Cabe destacar el grabado de un turco, donde el personaje aparece retratado en un palacio. Presenta la indumentaria turca de gala: con una superposición de prendas, donde estaría el *alvar* (pantalón ancho), *gomlek* (camisa), *ucetek* (tres faldas de capa) y un turbante elaborado decorado con plumas, indicativo de su elevada posición social. Las capas se unen con un cinturón llamado *kusak*, que se enrolla alrededor de la cintura. Se pueden apreciar ricos bordados en las capas superiores, además de algunas joyas colgantes, como perlas o piedras semipreciosas. Las prendas estarían realizadas con lana, seda y algodón, fibras indígenas de Turquía.

A través de los ojos del autor nos adentrarnos en el exotismo cada región que visita, así como las particularidades de la región turca a través del grabado.

## GLORIA RÍOS

**5. 4. Tavernier, Jean Baptiste**, *Recueil de plusieurs relations et traitez singuliers et curieux de J.B. Tavernier ..., qui n'ont point esté mis dans ses six premiers voyages : divisé en cinq parties [sic]* A Paris : chez Gervais Clouzier ..., 1679.

Formato: Folio

CCPB: CCPB000246755-0

Signatura: BH FG 2871

Gibbon describe a Jean-Baptiste Tavernier (1605 –1689) como «el joyero errante, que no había leído nada, pero había visto tanto y tan bien". Es cierto que tenía poco conocimiento de cualquiera de las lenguas que se hablaban por entonces en la India y se vio obligado siempre a hacer su negocio a través de un intérprete. Con todas sus limitaciones, el trabajo de Tavernier es una importante contribución a nuestro conocimiento de la India mogol en el siglo XVIII. Cabe recordar que él no era un observador con formación científica que visitó la India con la intención de describir el país y su gente. Él observa desde el punto de vista de un comerciante, y nada se dedica su atención tanto como un negocio exitoso. Este interés por el comercio le permitió recoger información muy valiosa sobre las condiciones del comercio, los métodos y trucos de la banca nativa, de la Shroff o cambista. Se da cuenta exacta de la producción y venta de los productos estándar - las especias, las piedras de serpiente, bezoar, el almizcle, el añil, marfil, etc - que son una importante contribución a la historia del comercio oriental. Aún más útil, porque se basaba en el conocimiento de un experto, son sus descripciones lúcida de las variedades de piedras preciosas y perlas. Ilustra sus viajes con grabados dobles, algunos representan fiestas, costumbres y personajes con trajes típicos, a su paso por Japón, India y Persia.

**5. 5. Dalrymple, William**, *Voyage en Espagne et en Portugal dans l'année 1774, avec une relation de l'expédition des espagnoles contre les algeriens en 1775 / par le major W. Dalrymple*. A Paris : [s.n.], 1783.

Formato: 8º

Repertorio bibliográfico: Phenant, E., Morin, P., *Catalogue méthodique de la bibliothèque Publique de la Ville de Nantes : Histoire*, Guérand, Forest et Grinaud, 1867. Ref : 34216

GLORIA RÍOS

CCPB: CCPB000187872-7

Signatura: BH FLL 34017

España ejerce un poder de fascinación en ciertos viajeros de Europa, como es el caso de George August Elliot o el Mayor W. Darlymple (1750-1830). Precisamente es él quien transmite de España una de las imágenes más equilibradas del siglo XVIII. Aunque su estancia en la península fue con un fin profesional, informar de los astilleros de Ferrol y la Academia Militar de Ávila, establecida por el general Alejandro O'Reilly, no es significativo como para que el viajero muestre una curiosidad por muchos otros aspectos de la realidad cultural, social e histórica española. En forma de diario e integrado por dieciséis cartas que resumen el viaje iniciado en Gibraltar el 20 de junio de 1774 y finalizado de nuevo en Gibraltar cuatro meses después. Su formación de ilustrado culto y su actitud crítica hacia cualquier forma de religiosidad popular (romerías, camino de Santiago) no le impiden describir un ritual el día de la Asunción en Astorga, además del folklore tradicional, cargado de encanto y sensualidad. Describe a los participantes de manera minuciosa:

“Las mujeres llevan muy grandes aros en las orejas, y sobre la cabeza una especie de sombrero blanco, que desde lejos se parece mucho por el color y por la forma al de las mujeres moras; sus cabellos están separados en dos sobre la frente y cuelgan por ambos lados del rostro; lucen una enorme cantidad de retratos de santos, sea en medallas de plata o en otras bagatelas, colgando grandes rosarios de coral que forman un collar y se extienden después sobre todo el pecho, la camisa está cerrada bajo esos rosarios y cubierta por un corpiño abotonado[...]” (pp. 118-119).

En el viaje a Galicia, cuando atraviesa la Maragatería se recrea en la descripción, la cual hace alusión al grabado de “Mujer con vestido típico Mauregato”: “Sus sombreros estaban cubiertos de una tela de seda adornada con raros colores, y sus capotes estaban también realzados con cintas de distintos colores”.



## GLORIA RÍOS

Lo misterioso, lo exótico hacen que la narración se cargue de subjetividad y sentimentalismo, contrario a su perspectiva racionalista. Se siente fascinado por España y sus gentes, por su singularidad y especificidad.

**5. 6. Grabado: Juan, Jorge, *Relacion historica del viage a la America Meridional, 1748* .  
En Madrid: por Antonio Marin, 1748.**

Formato: 4º

Repertorio bibliográfico: Del Monte Family, George A Leavitt and Co, *Catalogue of the tirad part of the remarkable library collected in Spain*, G. A Leavitt and Co, 1563. Ref.: 228

Signatura: BH FLL Res.1162 Tomo 3

El grabado se incluye en la relación del viaje, hecho de orden de Su Majestad, Carlos III, por Jorge Juan y Don Antonio de Ulloa, para medir algunos grados del meridiano terrestre, la magnitud de la tierra y otras varias observaciones astrológicas. En concreto se encuentra en la página 82, en el capítulo que hace referencia al recibimiento que hace Lima a sus virreyes; fiestas y funciones; pompa y suntuosidad de la ceremonia... En el capítulo los autores explican con gran detalle la indumentaria, peinado y joyas de las mujeres que habitan en tierras limeñas.

La lámina es interesante porque ofrece en un mismo cuadro, diferentes estilos varios personajes de diferentes nacionalidades. En una escena campestre, se sitúan los personajes, cada uno de una nacionalidad diferente. Se presenta una dama procedente de Lima en traje de saya, otra en limeña en traje casero, así como un español en traje de Perú, una mulata y un negro criado, con una serie de animales: una vicuña, huanaco y una llama o carnero.

Me gustaría destacar el personaje A, una limeña, con un traje de saya de montar, la que emplean cuando salen *de lucimiento*. En España el traje de montar se conoce como saya vaquera, muy parecida en forma, pero de falda rígida que cubre los pies y no deja entrever las enaguas. La riqueza del vestuario hace pensar en una dama de poder adquisitivo. El traje, compuesto por la ropa interior de camisa o *Fustán* (en España se llama enaguas blancas), *faldellín* abierto, jubón blanco en verano, o de tela en invierno. El faldellín es corto, sólo llega

## GLORIA RÍOS

a mitad de la pantorrilla, desde donde cuelgan encajes finos, y que dejan ver la liga bordada de oro, plata, con perlas... El faldellín podía ser de terciopelo o de cualquier otra tela guarnecida, con franjas alrededor, buscando siempre lo más exquisito. Las mangas de camisa se emplean también para lucimiento del encaje, y encima, la camisa el jubón, cuya manga que es grande, forma en dos hojas una figura circular. Se remangan las mangas circulares del jubón unto a las de la camisa, que quedan sobre las del jubón, formando como cuatro alas, que llegan hasta la cintura. Todo ello muy vistoso.

La hechura de los zapatos es plana, casi sin suela, ya que se hacían con un solo trozo de cordobán, y sabemos que se esmeraban en llevarlos muy justos, porque era más estético un pie pequeño. Los zapatos se guarnecían también: en ocasiones con hebillas de diamantes, oro o plata. Sobre las piernas, media de seda blanca, o bien de color y bordadas.

El peinado se recoge con en la parte posterior de la cabeza a base de trenzas, después lo atraviesan con una aguja de oro llamada polizón. o bien con dos botones de diamantes.

La mujer va ataviada de joyas, como perlas, sortijas, cintillos de diamantes...

La riqueza del texto, que se deshace en detalles minuciosos, describe con una precisión asombrosa la apariencia y exotismo de la población limeña, incluyendo a mulatos y criados. Y se representa en este exquisito grabado.

**5. 7. Prenda del museo pedagógico Textil: Delantal. Indumentaria popular. *Bordado popular, encaje. Técnica tintórea. Mahren, Hungría. Siglo XVIII.***

El delantal presenta un bordado al pasado , con encaje de bolillos numérico. Está teñido con la técnica “ata y tiñe”. Realizado con algodón, lana y lino presenta 67 cm. de cintura y 107 de vuelo.

Cabe recordar que el siglo XVIII fue el Siglo de las Luces, de la Ilustración. Las ciencias avanzaron mucho, y entre ellas la Química, lo que permitió un mejor conocimiento de los tintes y el descubrimiento de colores más suaves y matizados. Son colores típicos del estilo

## GLORIA RÍOS

artístico más representativo del siglo, el rococó, especialmente ornamental, que alcanzó una de sus mejores expresiones en las artes decorativas, entre ellas el vestido.

Durante el siglo XVIII avanzó la industria textil, con la que precisamente empezó en Inglaterra la Revolución Industrial que se desarrollaría a lo largo del siglo XIX. Empezó a usarse mucho una fibra que hasta entonces se consideraba de inferior calidad, el algodón, con el que está fabricado el delantal expuesto. Gracias a los viajes y expediciones, los ingleses lo trajeron de la India convertido en telas estampadas y también en telas muy finas, como la muselina, y pronto empezaron ellos mismos a fabricarlas.

El algodón, así convertido en tejidos estampados y coloridos, representó una revolución en el vestido: se convirtió en un tejido barato, asequible por lo tanto a mucha más gente, que podía usar ahora ropas vistosas que antes no se había podido permitir, con lo que se avanzó mucho en la democratización del vestido.

Este delantal procedente de Hungría, es un ejemplo de cómo se extendieron las nuevas técnicas y materiales, dadas a conocer a partir del comercio y que nos llegan a través grabados o relatos de los viajeros.



Delantal. Indumentaria popular. Siglo XVIII.

GLORIA RÍOS

**BIBLIOGRAFÍA DE LA SECCIÓN 5**

- BENITO DE NURSIA, *Regla de los monjes*, trad. de Francisco Javier Molina de la Torre, Salamanca, Sígueme, 2006.
- BREU, Marlene R., "Vestido tradicional de la mujer turca: Una fuente de principios comunes para los comportamientos esperados", en *El vestido tradicional en Europa y Anatolia: Creencias sobre la protección y la fertilidad*, ed. Linda Welters. Oxford, Berg, 1999, pp. 33-51.
- CONTE, Tiziana, *Cesare Vecellio, 1521c.-1601*, Provincia, Assessorato alla cultura, 2002.
- Catálogo de la exposición, *Mostra dei Vecellio: catalogo illustrato*, Belluno, 1952.
- ERDEN, Atila, *Anadolu Giysi K r lt* (Cultura Anatolia prendas de vestir), Ankara, Ministerio de Cultura, 1998.
- GARCÍA MERCADAL, J., *Viajes de Extranjeros por España y Portugal* (Tomo III: Siglo XVIII, "Viaje por España y Portugal, por H. Darlymple"), Madrid, Editorial Aguilar, 1962.
- FUERTES-MANJÓN, R., "El viaje del Mayor W. Darlymple por tierras leonesas: una visión ilustrada del mundo maragato", *Argutorio* 14-15 (2º semestre 2004).
- GUÉRIN-DALLE MESE, Jeannene, *L'occhio di Cesare Vecellio: abiti e costumi esotici nel '500*, Edizioni dell'Orso, 1998.
- JIROUSEK, Charlotte A., "Política de vestido y Social: Cambio en el vestir de las mujeres en una aldea del suroeste de Turquía", *Vestido* 23 (1996), pp. 47-62.
- NORTON, John, "La fe y la moda en Turquía", en *El lenguaje de vestir en el Medio Oriente*, ed. Nancy Lindisfarne-Tapper y Ingham Bruce, Richmond, Curzon, 1997.
- Selections from travels in India by Jean Baptiste Tavernier Baron of Aubonne, Translated from the original French Edition of 1676...*, ed. William Crooke, Oxford University Press, London, Humphrey Milford, 1925.

